

»Ge znam
pisati samo od
Sobote«
STR. 3
Dočas mo
kauličkaj
ladala
STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 24. aprila 2014 ☼ Leto XXIV, št. 17

Na Gorenjom Seniki so nutpokazali CD

Kak lepa je senička fara...

»Ljudska pesem tak dolgo živi, kak dolgo jo spejvamo. Pesem je vsigdar družila lidi. Vse-povsedik je bila zraven, kak pri deli, tak pri svetkaj. Gnes-den tau več ne moremo po-vedati, vanej delo napravijo mašinge, po večeraj se več ne družimo, ka delamo na ra-čunalniki, poslušamo radio ali gledamo televizijo. Ljudski pevci na Gorenjom Seniki se srečajo vsakši drugi keden, spejvajo pa se družijo. Trüdiyo se, ka aj se porabske ljudske pesmi ohranijo, gorostanejo. Naš cilj, kak Zveze Slovencev, je tüdi tau, ka aj porabske pes-mi ne odidejo v pozabo, za tau smo dali gorvzeti 20 pesmi iz repertoara Ljudski pevcev z Gorenjoga Senika,« je povedala med drugim v pozdravi Gyöngyi Bajzek, sekretarka Slovenske zveze, 21. apriliša, na vüzenski pondejlek na Gorenjom Seniki v kulturnom daumi. Dvorana obnovlenoga kulturnoga dau-ma se je lepau napunila, vej so pa domanji ljudski pevci nutpo-kazali svoj nauvi CD, steroga so gorvzeli šest lejt po prvoy zgoš-čenki.

Senički ljudski pevci, stere vči pa z njimi vred spejva Vera Gaš-par, so na nauvi CD gorvzeli 7 lübezenski pesmi, osem cerkve-ni, eno pripovedno, eno, štero so spejvali, gda so delali, eno, stero so podje spejvali, gda so na vojsko šli pa dvej z domoljubno vsebino. Pesmi so odebrali sami pevci s pomočjav mentorice, te je po vsebini razporedila pa za zgoščenko spremne misli na-pisala etnologinja Jelka Pšajd, stera dela v muzeji v Murski Soboti. Pesmi so gorvzeli v Štu-



Ljudski pevci ZS z Gorenjoga Senika že skurok deset lejt spejvajo vküper. Mladi se pesmi včijo od Vere Gašpar



Seničarge so lepau vküper prišli na program. Prišla sta etnologinja Jelka Pšajd (prva z lejve) pa Drago Jošar (drugi s prave) tö

dioni Draga Jošara v Gornji Petrovcaj.

Tak Jelko Pšajd kak Draga Jošara smo leko pozdravili med gledalci na Gorenjom Seniki, dapa s svojo navzaučnostjo so prireditev počastili predsednik Državne slovenske samouprave Martin Ropoš, senički župan Gábor Ropoš pa predsednica seničke slovenske samouprave Eva Lazar tö.

Senički ljudski pevci – Vera Gaš-par, Laci Bajzek, Joži Gyeček, Ančka Ropoš, Margit Gyeček, Gyöngyi Kozar, Zsolt Bajzek in Klara Laczó – so spepejvali dva-krat po tri pesmi, različne vse-bine. Njino lepo, čisto spejvanje je gvüšno dosti poslušalcov od-pelalo nazaj v tiste čase, gda se je po večeraj spontano spejvalo pri kučaj ali pri sausedaj, če so goškice lüпали, perje česjali, ku-karco lüпали...

Vera Gašpar se je zahvalila za delo svojim pevkam pa pevcom, najbole pa njinim družinam, ka so nej čemerni, če morajo njini sinauvge, hčere, matere ali očeto-vge med največšim delom tö ojtj na probe ali na nastope. Pozvala je lidi z vesi, če bi stoj emo volau spejvati, naj vcüjstaupi, se pridruži skupini.

Program so popestrili členi KD godcev in pevcev Vinski bratje iz Gederovec pod vodstvom Petra Augušтина, steri so nam spepej-vali pa zašpilali štiri pesmi. Po predaji daril senički skupini so vsi pevci pa godci vküper spepej-vali par naut, stere je publika pozdravila z glasnim ploskanjom. V imeni uredništva Porabja gra-tulejramo gorenjeseničkim ljud-skim pevcom.

Marijana Sukič

Obisk predstavnikov Urada za narodnosti RS v Porabju

Državna sekretarka Tamara Vonta, vodja Urada za narodnosti Republike Slovenije, in mag. Stanko Baluh, sekretar urada sta na povabilo slovenskih narodnostnih organizacij na začetku aprila obiskala Porabje. V okviru obiska sta se srečala s predstavniki slovenskih organizacij, obiskala sta Dvojezično osnovno šola Jožefa Košiča na Gornjem Seniku ter si ogleda Spominsko hišo Janoša Kūharja. Martin Ropoš, predsednik Državne slovenske samouprave, in Jože Hirnōk, predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem, sta predstavila položaj Slovencev na Madžarskem, govorila sta tudi o odprtih vprašanjih ter o dosežkih, ki jih je manjšina dosegla

na šolskem, kulturnem in gospodarskem področju. Državna sekretarka Tamara

nas je zanimalo, kako živijo Slovenci v Porabju. Urad za narodnosti, ki ga

manjšino v Sloveniji, z Madžari in Italijani. Zdi se mi zelo pomembno, da

dejansko vidimo, kako ljudje živijo na eni in na drugi strani meje. Kakšne so pravice manjšin v dveh sosednjih državah, da imamo potem dejansko kompleksno sliko. Seveda so razlike, morda pri nekaterih točkah se komu zdi politično nekorektno

ju, - če kje, posebej na tem področju - obravnavati vprašanje reciprocitete. In se dejansko tudi zavezati in tudi zavedati, da gre v bistvu za odnos, ki gre v obe smeri. Torej, da tukaj je vprašanje reciprocitete precej ključno, ne glede na to, da gre dejansko za različne države. Ampak vendarle morajo imeti manjšine poseben status».

Po njenem mnenju so Porabski Slovenci zelo aktivni, vzeli so usodo v svoje roke in ne računajo vedno in za vsako ceno, da bodo dobili pomoč samo po sebi od nekje. So borbeni in iznajdljivi, in prav to je ključno za obstoj neke manjšine.

AK



Pogovori so potekali na Generalnem konzulatu R Slovenije v Monoštru

Vonta je po sestanku povedala naslednje: »Predvsem

predstavljamo, se v glavnem ukvarja z narodno

govoriti o tem, da vendarle je potrebno na tem področ-

Galerija Murska Sobota

OSMEŠILI STE SE, KER STE ODSTRANILI MOJO GLAVO

Čeprav je Pomurje znano po številnih, tudi kakovostnih domačih in mednarodnih razstavah, jih je ve-

cije slovenskih umetnikov Cirila Cesarja, z dodatkom izdelkov, zlasti malih gospodinjskih aparatov, na-

desetletnik, je s svojimi deli vznemirjal tudi strokovno javnost, začeni s skulpturo Zločin, ki jo je predstavil

žrtev v Mozirju. »Protivojna miselnost mi je bila v mladosti in še posebno v študentskih letih izjemno blizu,« je povedal in do-

demiji za likovno umetnost je diplomiral leta 1950 in dobil štipendijo za študij na Visoki šoli za oblikovanje v Ulmu v Nemčiji. Če-



Zločin, in ob enem svojih najbolj znanih del akademski kipar Ciril Cesar

čina slikarskih, zato vsaka predstavitev kiparskih del vzbudi in pritegne večje zanimanje. Po Mozirju in Velenju je zdaj v soboški Galeriji pregledna razstava kiparskih del akademskega kiparja starejše genera-

rejenih po njegovih oblikovalskih zamislih.

Kustosinja Milena Koren Božiček je izbrala dvajset Cesarjevih kiparskih del, od prvih do najnovejših. Kot je povedala kustosinja in jo dopolnil živahen devet-

šil, ker je odstranil njegovo glavo. Rektor, priznan in po kurentih znan slovenski slikar France Mihelič, je Cirila Cesarja nagnal iz pisarne. Pozornost je zbudil tudi s spomenikom Talec na grobnici vojnih



S pregledne razstave Cirila Cesarja v soboški Galeriji

dal, da se boj proti nasilju vidi tudi v njegovih drugih delih. Za kiparstvo pravi, da ga je v mladosti in tudi pozneje izredno veselilo, »gotovo sem podedoval talent po očetu in starem očetu.« Rodil se je namreč v znani rezbarski delavnici, oče in stari oče sta bila cerkvena kiparja. Na Aka-

prav ga je vseskozi mikalo kiparstvo, se je zaposlil v tovarni Gorenje kot vrhunski industrijski oblikovalec. Po upokojitvi se je zopet vrnil h kiparstvu. Njegove steklene skulpture, ki si jih lahko ogledamo na razstavi, zaključujejo raznolik Cesarjev kiparski opus.

E.Ružič

»Ge znam pisati samo od Sobote«

»Ništerni lidgé se narodijo v literaturo – vse okauli nji, ka je bilau pa ka je, nekaj zove k tomí, ka bi se napisalo« - tau miseu je povödala leranca, prevajalka, publicistka pa pisateljica *Bea Baboš Logar*, gda so njene knjige z naslovom »Spominke – Spoumenke« nej davnik nutpokazali v varaškom Slovenskom domi.

Ta miseu je gvüšno istinska za pisateljico, štera se je v slejdnjom leti drüge bojne naraudila v Murski Soboti, madžarskomi oči pa slovenskoj materi – je na literarnom večeri *Beo Baboš Logar* nutpokazo *Franci Just*, urednik serije knjig »Med Mürov in Rabov«. V etoj zbirki je vöprišla kak knjižni dar knjiga *Spominke*, štere avtorica se je v Ljubljani na univerzi vönavčila za leranco slovenskoga gezika, cuj pa je eške literaturo tö štanderala. Dobro je razmejlja vogrski, zatok je kisnej madžarsko literaturo dojobračala. Duga lejta je bila profesorica, leranca na srednjoi šauli v Murski Soboti, pri novinaj *Vestnik* je pisala od kulture. Svoje pripovejsti je začnila stvarati eške samo v zreli lejta.

»Nikdar sem nej vüpala pisati, ka pa če nede dobro, nede zanimivo« - je povödala pisateljica, štera je svojo prvo novelo napisala anonimno. Tista pripovejst je válo dobila, zatok je gratala *Bea Baboš Logar* bole batrivna pa začnila pisati o vsem tistom, ka je čüla v svojoj držini. »Ge znam pisati samo od Sobote. Napisala sem štorije, ka se je godilo. Takše tö, ka je bilau prva, kak sem se rodila, vse ka sem čüla« - je povödala pisateljica, štera je gorrasla med samimi ženskami, z »omamo«, materdjov pa tetico. Venak zavolo toga tak lepau piše o materaj. »Vsakša mati má rada svoje dejte, ne rodi ga, ka bi méralo« - je pravla *Bea Baboš Logar*, štere strica so z 22 lejtami obejsili,

ka je biu prautivogrski aktivist.

Pisateljica je svoje knjige napisala v knjižnoj slovenskoj rejči. V prekmursko-porabski



Pisateljica *Bea Baboš Logar* z *Francijem Justom* in *Milanom Vincetičem*

guč je pripovejsti prejkspisopisateu pa pesnik *Milan Vincetič*. Sploj zanimivo je bilau čüti, kak je *Bea Baboš Logar* svoje »dojobrnjene« pripovejsti gorštejla. »Tak so moje novele eške bole starinske, nika jim je nej škaudilo« - je kisnej tapravla, *Milan Vincetič* pa je cujdau: »Gnes sem tau čüu, ka fanj teče pa so mi pravli, ka se fajnz razmejtö. Ge sem pauleg, z *Goričkoga*, gde mamo sličén guč. Probo sem priti s kem bliže originali, depa tak, ka aj bau té gezik do manji pa tekauči.« Prevajalec

ovak pravi, ka so ma dostakrat fali le reči, depa tau je tak rejšo, ka je tisto rejč kauli opiso. *Bea Baboš Logar* je gorštejla s svoji knjig tisti tau tö, gde piše o sovjetski spomenikaj srejdji Murske Sobote pa na cintori. »Tau je tragika vsikše bojne: mati pošle svojoga siná na drügi kontinent, pa ranč njegovoga groba nikdar ne vidi« - je svoje misli raztoma-

čila avtorica.

V svoji knjigaj je stejla avtorica prejkdati misli o držini. »Moja omama je bila *Nemica*, oča *Vogrin*, mati pa *Slovenka*.

Bojna je na glavau obrnau-la žitek naše držine, začnili so se svajüvati narodi pa vöre. Ge sem zatok pisala, ka bi se Madžari, Slovenci, Nemci pa Židje več nej mrzili.«

Če se bralci rejsan tak vidi,

Romanarge. Eške Šantavcovi, Prekmurci pa tak naprej, cejla vilica.« Avtorica pravi, ka je Prekmurje takša krajina, gde so lidgé tolerantni.

»V 19. stoletji so začnili v Soboto prihajati s cejle *Avstro-Ogrske majstri: šnajdri, šauštarge pa tišlarge*. Vsi so tam ostali, *Sobota je gratala narodnostno fejšst-fejšst pomejšana. Pa eške tri vöre so bilé: katoličanska, luteranska pa židauvska.*«

Kak je urednik *Franci Just* pravo, pri dosta pisatelaj je tak, ka so v mlašeči lejta dosta poslušali pripovejsti stari starišov. »Uni so dosta vrejdní štüdenci, vejpa stariške nemajo časa pripovejdati. Ka pa ti stara mati povej, nikdar ne pozabiš« - je cujdala *Bea Baboš Logar*. »Ge

tö. »Cejlo mladost sem nika nej mejla prauti Titoni. Istina, ka je mama deset lejt nej dobila službe, depa za robe na *Golom otoki smo nej znali*. Mladi smo bili, veseli smo bili, če rejsan smo nej meli kaj ekstra gvantov.« Dale se je tak spominala: »Gda je *Tito mrau*, smo se iz srcá djaukali, ka smo ga rejsan radi meli. Gizdavi smo bili na njega, ka je rejsan 'peršona' biu. Što šké, se leko spomina.«

Med spomini *Bee Baboš Logar* najdemo pisanje o domanjoj künji ranč tak, v šteroj majo svoje mesto madžarske gesti tö. »V *Murski Soboti je skoro niške nej küjo grenadir-marš, depa moja omama je znala pa pri sodačiji so tö poznali*. Drügi so pa spitali: što de tau djo?« - je pripovejdala pisateljica pa eške cujdala, ka je za naslov knjige ranč tak stela »*Grenadir-marš*«. Idejo za »*Spominke*« je dau prevajalec *Milan Vincetič*, vejpa vse novele majo svoj fundament v spominaj avtorice.

V ednoj od pripovejsti piše *Bea Baboš Logar* o angeli čuvari, šteroga bi prej vsikši mogo meti, če rejsan se gda pa gda skrije. »Ge vörvlem v angela čuvara« - je vöovadila pisateljica, štera je tistoga večera sploj dosta na glas štejla za svoje porabske poslušalce. Rejsan je bilau veseldje poslušati pa se je navzaučim tak vidlo, ka leko porabsko lüstvo ranč tak prešté pa razmej té pripovejsti. Knige so nej kuste, če se štoj cujspravi, leko v par večeraj do konca pride. Pa tak spozna stare-stare pa nej tak stare pripovejsti, »zgodovino Murske Sobote iz spomina«. (Za letošnji božič mo leko za knjižni dar prejkvzeli roman *Milana Vincetiča* z naslovom »Lebdeča prilika« o baloni, šteri je spadno v gorički Ženavljaj.)

-dm-



Med poslušalci so bili dijaki srednje strokovne šaule tö

ka je držina *Bee Baboš Logar* nika posebnoga, pisateljica pravi, ka je tau zvekšoga tak bilau v Soboti: »Če samo našo vilico pogledneš: prvi sausadge so bili *Židauvge*, štere so med bojnov odpelali. Te je bila naša iža, sledik pa madžarska držina *Országh*. Dale so bili *Wolfartovi*, *Nemci pa Ursulescovi*,

sem rojena 1945-oga leta. Stara mati pa mi je telko pripovejdala, ka se je meni vsikdar tak vidlo, ka sem ge v Soboti bila že prva, kak sem se rodila. Kak ka bi vse lidi poznala, vse vilice, kak ka bi vse znala.«

Zvün spominov »omame« pa je avtorica z veseldjom pisala o svoji spominaj z mladi lejt

OD SLOVENIJE...

Kongres Pozitivne Slovenije

Premierka Alenka Bratušek se je odločila, da bo ministrstvo za zdravje začasno vodila sama. S predlogom za novega ministra bo očitno počakala do glasovanja o zaupnici, morda tudi do razpleta na kongresu Pozitivne Slovenije (PS), ki bo 25. aprila na Brdu pri Kranju. Tako premierka Alenka Bratušek kot ustanovitelj PS-ja Zoran Janković sta potrdila, da ostajata pri kandidaturi za predsednika stranke. Kongres bo 25. aprila popoldne. Čeprav je premierka Alenka Bratušek julija lani zagotavljala, da z Jankovičem ne bo šla v boj za prvaka stranke, zdaj meni, da so rezultati te vlade dobri in da bi bilo »neresno« od nje, da bi kar tako dvignila roke. Težko pa si predstavlja, da bi vodila vlado brez strankine podpore, zato bo tudi z napovedano zaupnico, kot kaže, počakala.

Nedokončana cerkev na dražbi

Nova, še nedokončana župnijska cerkev blaženega Antona Martina Slomška v župniji Maribor - Košaki bo 9. maja kot prva cerkev v novejši zgodovini šla na prvo dražbo. Potem ko so župljani pred dobrimi 15 leti kupili zemljišče, je tedaj še mariborska škofija izbrala izvajalca gradbenih del in mu za plačilo ponudila zemljišča v svoji lasti. Transakcija nikoli ni bila izvedena, zato je nastal dolg, ki je do dražbe popeljal celotno stavbo cerkve, ki meri 1.500 kvadratnih metrov. Dolg do podjetja SCT v stečaju znaša dobrih 600.000 evrov, predvidena izklicna cena pa je 1,7 milijona evrov. Župnik župnije Košaki Igor Novak odkrito priznava, da župljani sami niso sposobni odkupiti cerkve. »Pričakujem, da ne bo veliko kupcev,« je povedal Novak in dodal, da ne bodo stali križem rok in bodo skušali dolg poplačati s pomočjo katere izmed cerkvenih ustanov, v skrajnem primeru pa tudi ne izključuje prošnje za pomoč iz tujine.

Karel Bertalanič iz Nuskove ma zanimivi hobi

Vesnica na travniki

rami, mam tudi kapelico, loma, kak so ga nūcali pri pravi žitnici. Mam



Karel Bertalanič z edno svojo ižo

Dosta ramov, steri so bili napravljeni iz lesa, blata in slame, se podera. Gnesden so redki tisti, steri skrb majo in stare rame tudi obnavljajo. Penzionist Karel Bertalanič iz Nuskove na Goričkom se je za tau že pred leti odlaučo, ka de stare prekmurske rame probo ohraniti tak, ka de ji takše miniaturne, pomenšane, začno delati. »Ges sam vōvčeni zidar. Dosta sam po svejti odo, dvanajset lejt sam delo tudi v Dajčlandi. Tam je tak bilou, ka je naša firma med drugim tudi stare rame popravlala. Tau mi je tak v spomini ostalo. Gda je sin v šaulo začno oditi, smo prišli s famijlo domau. Nauvo delo sam si najšo, duga lejta sam biu zavarovalniški agent (biztosítási ügynök). Tau je takše teren-sko delo bilou, zatau sam dosta različni zidin vido. Ednauk sam na enom kalendaru vido tudi kej, ka ga je meu vert kak spomin na svoj stari ram. Pa sam si brodo, zakoj ne bi toga spomina ohranili tudi v tridimenzi-onalni formi, samo pomenšanoga. Tak sam pred dvanajstimi leti napravo svoj prvi miniaturni ram. Gnesden jih na našom travniki, tū pauleg rama, stoji že okauli petnajst,« pove so-govornik in ške raztolmači: »Med njimi je dosta takši, stere sam ške na svoji oči vido, samo ka jih gnesden nega več. Tau so nej samo

tudi eno miniaturo - ta je notpostavljena v pisarni Zavarovalnice Triglav na Nuskovi, gde sam delo - stero sam napravo po enom od ramov, steri stoji v skanzni v Szalafőji.

Miniaturne zidine, stere Karel Bertalanič dela, so napravljene iz betona, lesa in slame. »Ne morem jih delati s tučence, ka bi njih te vōter odneso. Pauleg betona nūcam ške lejs in



Vesnica na travniki

Zdaj pa delam en zvonik, takši, ka ške stoji v vesnici Ocince, tū nej daleč od nas. Tē zvonik je fejst v slabom stanji in ga zdaj popravljajo. Napravo sam tudi eno žitnico (kaščo), takšo, stera je tristo lejt stara in tudi ške stoji. Maketa je napravljena iz lesa in kamna iz istoga kamno-

slamo. Če ma što željo, napravim na streji, na rauri ške gnezdo za štrka. Dosta tej miniaturni zidin napravim po kej, ka so jih tej lidge komi od žlate ali pajdašov za kakši rojstni den ali ob kakši drugi priliki v dar dali. Pri Bertalaničevih v Nusko-

drügo leto polakejrati, ka te duže zdrži. Sam se zdaj pripravlan ške, ka eno malo jezero (tó) napravim, pa postavim mlin in eno takšo gater žago, stero so včasih meli,« konča svoje pripovedavanje Karel Bertalanič.

vi se zadnje cajte tudi dosta turistov stavi. »Tau, ka sam napravo, san napravo za sebé, tudi za Goričko, ka naj lepše vōvidi, pa tudi za vse tiste, steri si tau škejo poglednoti. Pridejo lidge, tudi kejpe napravijo, posnemajo z videokamerami. Te jim damo ške kakšo palinko ali kaj drugoga natočimo, tak ka zdaj brodim, ka bi malo vstopnine ali baukše povedano prostovoljne prispevke tudi poberali. Najbole sam veseli, gda pridejo z busom in pripelajo s sebov kakšnoga harmonikaša, ka lepau igra. Te se lepau mam in se poveselimo,« ške pravi Nuskovčan steri za eno takšo malo zidino nūca mejsen dni, ka jo napravi. »Leko se pohvalim, ka en

moj ram stoji na Notranjskom, šlo je za rojstno ižo, ka jo je žlata kak darilo kúpila enoj ženski za a b r a h a m a. Tudi tū na Goričkom je že dosta takši mali zidin, stere so postavljene na vidnom mesti. Je pa istina, ka trbej skrb meti, pa tudi za té rame skrbeti, ka ne propadnejo. Strejo s slame trbej vsakšo

drügo leto polakejrati, ka te duže zdrži. Sam se zdaj pripravlan ške, ka eno malo jezero (tó) napravim, pa postavim mlin in eno takšo gater žago, stero so včasih meli,« konča svoje pripovedavanje Karel Bertalanič.

Tekst in kejpi:
Silva Eöry

Kako krava omehča policaja ali KU-KUC na Gornjem Seniku

»To je mlečna stojnica, državljani! Zakaj je na Gornjem Seniku mlečna stojnica?« - je v seniškem kulturnem domu spraševal zlonamerni policist, ki je sicer tudi pogrkal. Poleg prepovedi užitja mlečnih izdelkov je predpisal tudi varnostno razdaljo med dvema oseba. Mrkega varuha javnega reda je poskusila nasmejati in spremeniti vesela krava, ki je vztrajala pri tem, da policista tudi objame. Priprava je celo vrsto čarobnih napitkov iz mlečnih izdelkov, ki so za nekaj časa spreobrnili strogega policista. Le-ta je po spremembah prijel za kitaro in zapel ter zaplesal na odru. Napoji so na žalost vsi bili »premalo čarobni...«, na koncu pa smo le izvedeli, da ima največjo čarobno moč objem.

Gledališče KU-KUC, člana katerega sta prej opisano otroško igro uprizorila, deluje že šestnajst let s sedežem v Lendavi. Mladi igralci največ gostujejo po vrtcih in šolah po Sloveniji, nastopili pa so že tudi v Nemčiji, Švici in v letošnjem šolskem letu v Porabju.

Do gostovanja je prišlo v sklopu evropskega projekta, ki se osredotoča na dvig jezikovnih kompetenc učiteljev in posledično učencev na dvojezičnih izobraževalnih ustanovah. V projektu, ki ga delno financira Evropski socialni sklad, sodelujejo vrtci ter osnovne in dvojezična srednja šola v Prekmurju ter obe DOŠ v Porabju. Projekt

obsega 11 različnih dejavnosti, nekatere so namenjene izključno porabskim šolam. V ta sklop spadajo gledali-

enake načrte.«

»Naš namen je predati otrokom vzgojna sporočila, širiti pozitivno energijo

rektorica Urška Raščan, ki je tokrat zaigrala vlogo krave.

»Igralci smo štirje, smo pa zmeraj odprti za nove sodelavce. Ekipa je velika, imamo vodjo pisarne, glasbenike, scenografe, šivilje, čez dvajset nas je. Na terenu sta dve ekipi po dva igralca, tako smo lahko hkrati na dveh mestih.« Za člane Gledališča KU-KUC je to delo življenjsko poslanstvo. »Kreativno delo poteka tako, da se usedemo vsi skupaj in poiščemo neko



»Objemi me, stric policaj...«

ške predstave v slovenskem jeziku, nam je povedal vodja projekta dr. Attila Kovács.

»Pri snovanju projekta

in medtem tudi zabavati« - nam je povedala direktorica in umetniška vodja gledališke skupine Urška Raščan

idejo, ki bi jo radi sporočili otrokom: ali je to ekologija, zdrava prehrana, zadovoljstvo in sreča, pozitivno mišljenje. Potem iznajdemo like, ki bi sporočilo najlažje predali otrokom.« Ključna beseda pa je tudi udeležba.

»Otroci težko sedijo 45 minut, ne marajo biti pasivni. Mi smo ogromno nastopali in smo ugotovili, da se sporočila dosti lažje dotaknejo otrok, če so sami aktivni.«

Na koncu predstave sta se oba mlada prekmurska igralca zavrtela v krogu skupaj z malimi senišskimi igralci. Profesionalna igra je razveselila domače šolarje, ki so si zagotovo zapomnili še kakšno slovensko besedo. Urška Raščan pa je zaključila: »Tudi ko je zelo naporno, ko več ne moreš, ko si utrujen ali pa imaš dovolj vsega, je največje zadovoljstvo, ko ti ploskajo, ko komentirajo, ko se smejejo. To ti da energije, navdiha in kreativne misli še za naprej.«

-dm-



Seniška mladina je uživala v predstavi

smo razmišljali, da bi s pomočjo gledaliških predstav približali slovenski jezik učencem in posledično učiteljem. Ciljna skupina so seveda predvsem šolarji, naš namen je igriva jezikovna vaja. Sam projekt traja dve šolski leti, letos smo imeli po tri predstave v Števanovcih in na Gornjem Seniku. Za naslednje leto imamo

član in dodala: »Igre pišemo sami. Sami pripravimo besedila, režijo in glasbo. Naša skrivnost je, da največ naredimo v avtu, ker smo ogromno na cesti. Vozimo se dnevno, predvčeraj smo bili v Slovenj Gradcu, včeraj v Ljubljani, danes smo v Porabju.«

Delo igralcev olajša ekipa, ki stoji za njimi, je povedala di-

... DO MADŽARSKE

Ena od dvoran Evropskega parlamenta bo poimenovana po Gyuli Hornu

Dvorana v Evropskem parlamentu bo nosila ime Gyule Horna, nekdanjega predsednika madžarske vlade, je seznanil MTI evropski poslanec socialistov, Csaba Tabajdi. Poslanci so odločitev utemeljili s tem, da »je imel Gyula Horn neodtujljive zasluge pri združitvi dveh Nemčij in pri širitvi Evropske unije«. Pobudo za poimenovanje dvorane po Gyuli Hornu sta dala Csaba Tabajdi in vodja nemških socialdemokratov v Evropskem parlamentu Udo Bullman. Odločitvi je nasprotoval evropski poslanec in podpredsednik madžarskih krščanskih demokratov László Surján, češ da je osebnost nekdanjega premiera protislovna in njegova vloga v 50-ih letih razdvaja madžarsko družbo.

Gyula Horn je v Nemčiji do danes en najbolj znanih madžarskih politikov, ki je v vlogi zunanjega ministra veliko prispeval k padcu železne zaves in posredno tudi berlinskega zidu.

Manj poslancev v parlamentu, preurejena sejna dvorana

Po aprilskih parlamentarnih volitvah se je skoraj prepolovilo število poslancev, kajti prejšnji parlament je imel 386 poslancev, aktualni pa jih bo imel le 199. Prav zaradi tega je bilo potrebno preurediti tudi sejno dvorano, ki je bila v prejšnjem mandatu skoraj pretesna. Ob 199. sedežih bo več lož, kjer bodo imeli več prostora gostje in tudi novinarji. Manj je tudi žametnih ministrskih stolov. Medtem ko je imela prva demokratično izvoljena vlada še 23 ministrov, je bilo v drugi Orbánovi vladi le 8 ministrov, čeprav je bilo ob njih nešteto državnih sekretarjev. Ali bo število ministrov ostalo nespremenjeno tudi v tretji Orbánovi vladi, za zdaj še ni vedeti.

Dočas mo kauličkaj ladala

Na malom brejgi v Števanovci, gde vsigdar sonce sije, živejo Margit Domiter, po domanje Lujzatjin Margit s sinaum pa s hčerkov v ednom malom rami. Kauli rama je vse lopau pokošeno, na dvauri pa eden velki kostanj stoji. Sausedov več nega, sami so ostali na taum brejgi, kak če bi ga oni skrb meli. Na dvorišči se samo eden mali pes deré, gda stanem, dapa nika ne deje, on me sprvaje do dver. Klonckam, dvera se na velke odprejo, sin Karči staupi vō na njij. Tak veter fudi, ka se spoj ne razmejava, samo v kūnji ma leko tapovejm, ka njegvo mater, tetico Margit, iščem. Dapa ešče prvin, kak bi sin kaj leko pravo, tetica se zglasijo za dveri. »Tū sem, samo niše papire iščem, pa za vruga je ne najdem.«

- *Nikdar sem ešče nej odo pri vas, spoj lejpo mesto je tau. Vi ste se v tau rama narodili?*

»Dja sem se nej tū naraudila, tam gora pri Šauštrski Maričaki. Samo gda sem se dja naraudila, osemrestoga leta, te so moji stariške dolaprišli v te ram. Tū smo spoj dugo bili v arandi, samo v osemdeseti lejtaj smo ga dolatjōpili za edenajset djezero forintov. Zato tak fal bijo, ka je že fertik bijo, tau smo že vse mi vōnapravli tak, kak zdaj vōgleda. Edenajset djezero forintov je te zato nej tak malo pejnaz bilau, kak je zdaj pejnez vrejden.«

- *Čidan je bijo te ram?*

»Te ram je merički bijo, te zemlé, ka so tū spodkar, skaus tanut pa tū gora do Fiškališa, so se vse k tauma rama držale.«

- *Kak ste leko ram dolatjōpili, da tū več nikoga nej bilau, sto bi vam ga leko audo?*

»Mi smo ga že od občine tjōpili ešče te, gda je Šebd-

janin Vendel bijo tanácselnök. Občina je prejkvzela te ram zato, ka nikoga nej bilau, zaman so je iskali po cejlō Meriki. Tak so te po tejm ga nam taodali, dapa te ram je spoj fertik bijo, gda smo mi sé prišli.«

- *Meli ste vi brate ali sestre?*

»Dva brata sem mejla, eden je Zidara Mariško emo za ženo, drugi je pa na Bakonysárkány odišo, dapa že obadva sta mrla.«

- *Kak je vaš brat na Bakonysárkány prišo?*

»Tam je bila edna zadruga, ta je dosta Slovencov odlo delat, dapa moj brat je tam austo, nej prišo več nazaj domau. Dja sem tū začnila tam delati, dapa te je mati batežna gratala, pa te brat, šteri je doma bijo, mi je telko gučo, telko gučo, ka so me nazaj domau sprajli. Vidiš, te sem zdaj tak prišla, sprvoga sem s stariši bila, pa sledkar sem tū vsigdar sama bila z mlajši.«

- *Če bi tam na Bakonysárkányi ostali, tam bi vam baukše šlau kak doma?*

»Pa vejš, ka bi tam baukše leko živala kak doma. Dja sem v kūnji delala kak kūjarca, tam je mena spoj dobro bilau.«

- *Kak pa gde ste se vi navčili kūjati?*

»Prvin je nej tak bilau kak zdaj, ka v šaulo moraš titi. Tam si bijo, nuta so te postavili pa si se navčo kūjati, te je ešče nej tak aklavo bilau kak zdaj. Tam si se dosta več vse navčo kūjati, kak če bi samo v šaulo odla.«

- *Gda ste vij domau prišli od tistec?*

»Dja sem petdesettretjoga leta odišla pa domau sem prišla od tistac petdesetšestoga leta. Zato ka mati zbetežala, pa te sem mogla doma biti z njauv. Oča je redno delo tū nej emo, ta pa nazaj odo delat, tak ka

sprvoga lagvo smo živali spoj.«

- *Delali ste zemlé?*

»Te brejg, te zemlé, ka so kauli rama, smo mi delali, te je nej tak bilau kak zdaj, ka tau vse občina ma prejk-



Margit Domiter

ster sem sama gorranila.«

- *Vi ste vsigdar doma bili, službo ste nikdar nej meli?*

»Dja sem sprvoga samo doma delala, sledkar me je pa Klošin Pišti nutspravo tū v števanovsko zadrugo.«

- *Ka ste meli za delo v zadruzi?*

»Najprvin smo sildje pauvali, žetvo smo delali, gda tau več nej bilau, te smo v gauštji delali. Naslejdne smo pa z gobami delali, štere je zadruga pauvala, potistim sem pa te dja že tak v penzijo odišla. Štiridvajsti lejt sem delala na zadrugi, nej je leko delo bilau. Najbola žmetno je te bilau, gda sem v gauštji delala ali gda sem pri žagi bila, gda so lejs tesali. Vejš, ka tau delo je nej za žene bilau, gda taše kuste bore zdigaš pa kobacaš.«

- *Kak ste ladali?*

»Pa ka 'š delo, če moraš, te moraš, mlajše sem mejla,

stera sem sama gorranila.«

- *Vi ste moža nej meli?*

»Mejla sem, samo se je razpito pa odišo, dja sem pa sama gorranila štiri mlajše. Dostakrat sem nej vedla, kama aj letim, doma smo gazdūvali, mati batežna bila, v službo sem odla, pa te ešče mlajši. Zato dostakrat pravim, ka sem dja v svojom življenji nika dobroga nej mejla.«

- *Kak ste leko v službo šli, gda so mlajši ešče mali bili?*

Najbola je moj oča pomagō, zato ka mati mi je šestdesettretjoga mrla, pa ovak je tak tū

betežna bila. Gda je pa oča sedemdesetdevetoga leta mrau, te so že vekši mlajši skrb leko meli menše.«

- *Kelko mlajšov mate?*

»Tri dekle pa enga sina mam, sin pa najmenša sta doma, dve ste z daumi odišle, edna je v Varaši, druga pa v Farkašovci žive. Zdaj sem ranč tak tadala srmak, kak sem do tejmamau bila, sin je betežen pa dekla tō, ka sta doma. Dostakrat pravim, ka najraj bi že na cejtura bila. Ništerni majo vōjpanja, dapa dja že tau nejmam. Sprvoga, gda sem ešče bola mlada bila, sem mejla, zdaj že nika. Te pojep mi je tō na glavej, spoj je lagvi pa betežen tō. Ka dobi? Osemdevajsti djezero forintov, zdaj tau mena povej, ka je tau, kak s tauga leko žive. Delati nika ne more, ka je betežan. Zdaj drva trbelo vkūpspravlati, drugoma sem se mogla moliti, aj pride pomagat. Tista hči, stera zdaj v Farkašovci žive, mi je vsigdar

prajla, ka de ona doma, pa itak kraj od rama odišla. Tauj tō spoj lagvo dé, zato ka je tam mauž tō taši betežasti, pa vse sama mora delati. Tistoj, ka je v Varaša, tistoj dobro dé, ona tak žive kak eden krau. Njeni oča je Hodač bijo, pa tistoga brat je v Meriki spoj dosta pejnaz emo gda je mrau, pa tau so te mlajši vse erbali. Tistoj bar dobro dé, tista je srečna, drugi smo tak nika sreče nej meli v življenji.«

- *Vi penzijo mate?*

»Ešče tau sreča, ka sem si penzijo zato vōsprajla, če bi nej mejla, te ne vejim, s koga bi leko živeli, od občine bi čakali, aj nam pomagajo. Nej je dosta, zato ka petdesetdesetdevetoro forintov dobim, dapa itak nika. Te ešče k tauma vcuj pride, ka za menšo hčer dobim, ka je doma, pa te tak s tauga se zato tamantramo.«

- *Vas v vesi rejdko vidim, vi nikam ne odite?*

»Zdaj že trno nej, zato ka viski cukar mam, zavolo tauga slabo vidim, pa no-djé me tū bolijo. Bola samo znautra pa kaulak rama na njivi delam, ovak trno nikanédem. Dočas ka sem leko delala, je tak dobro bilau pa bola veselo kak zdaj.«

- *Ka delate cejli den doma?*

»Gnauk tau, gnauk tisto, vsigdar kaj trbej delati. Prvin po zimaj sem spoj rada guščice lōjpala, dapa tau zdaj več nejga. Televizijo gledam, kaj pucam pa den pomalek odide. Pred ramom mam edno njivo, tau delam, zato ka dja brezi tauga, ka bi nikanej delala, ne morem biti. Dočas ka kauličkaj mo ladala, leko ūšla, če ranč z botom, dja mo delala, zato ka moj cejli žitek je delo bilau. Name tau goradrži, če bi nej delala, te bi že vejn davnik pokopana bila.«

Karči Holec

DVA NA POTAČI PA EŠKE EDEN KCUJ

Potač ali pa biciklin, če škete, je napravljeni za enoga človeka. Depa, dva se na njem tō leko pelata koulakvrat. Tretji že bole žmetno kcuje k dvema sede. Najboukše je gé, ka skrak njega dé. Tak je mali Lajči vsigdar mogo bole brž ojditi za potačom, na sterom sta sejdlja pa poganjala malo vejšiva Barbara pa Sini.



Vüzemska poštija

Začno se je velki teden. Eške malo pa de trbelo dajca farbati. Ništerni, kak doma pri malon Lajčiji, so nej tej brige meli. So nej tej brige meli, kokouši so ojdle po njinom dvouri. Tak so zavole dajc meli. Depa, nisterni so nej kokouši krmili. Takšni so v bauto po dajca mogli. Tisti so si dajca mogli kupiti. Pri Barbari doma so nej kokouši meli. Tak njoj je mama zapovejdla, aj dé v bauto pa je küpi. Večer do se farbale.

Kak prvo je Barbara sfüčkala sousedi Siniji. Tak nagnouk je sejdo zar na paktregeri, Barbara pa je že klačila pedale. Tam pri malom Lajčiji sta samo telko dola stanola, ka je mali Lajči na poštijo stoupo. Po tejm pa so po svojoj staroj šegi že šli, kama je trbelo titi. Na, Barbara pa Sini sta se pelala, mali Lajči pa je bejžo za njima. Nejsa po najbolje kratkoj pouti šli. Najprva je trbelo malo koulakvrat langati pa po tejm so dun

prišli do baute. Gvüšno, ka sta tam prviva bila Barbara pa Sini. Kuman za njima je ta prileco eške mali Lajči. Kuman po tejm, gda je Barbara že küpila tresti dajec. »Mi mo je tō gnes farbali,« si je že malo ležej zdijavo mali Lajči. »Depa, najboukše so tiste posvéčene. Meni ranč šunke nej trbej, tak so mi dajca žmana.«

»Leko, depa, brezi šunke nikak néde. Našomi ati pa dajc nej trbej. Un samo šunko šké na telejri meti,« je Sini že sejdo na paktregeri. »Vsigdar pa zavolo šege dajce tō pogej.«

V tejm se je Barbara z dajcami v rokaj že pakivala na biciklin. Mali Lajči go gleda, vse vküper se njemi ne vidi najbolje.

»Barbara, vej pa dajca daj meni v roke. Tak gvüšno cejle domou pripelaš,« se njoj je ponüjo mali Lajči.

»Ranč ti s tejm malimi pa kratkimi rokami boš takšo gučo. Vej sam pa nej gnouk kaj v rokej držala pa potač pelala,« si je Barbara nej pa nej dala valati. »Ge leko brezi rouk tō pelam. Na, škem prajti, ranč mi kormanja nej trbej držati.« Kak je prajla, tak je naprajla. Trbej prajti, ka njoj je dobro šlau. Dobro njoj je šlau nin tresti mejterov. Po tejm pa je mali Lajči leko samo gleda. Je leko samo gleda, kak je najprva začno prvi potač lejtati es pa ta. Po tejm je leko vido, kak je škela z eno rokou kormanj zgrabiti. Pa je tadale gleda, kak ga je nej mogla zgrabiti. Na konci pa je eške vido Barbaro leteti prejk kormanja, za njou pa eške dajca kak letijo na vse kraje. Brž je pri jima biu. Sini se je držo za bolečo nogou. Barbara je samo gledala, kak

se spotrejšta dajca cedijo po črnem asfalti. Barbara pomalek gora stane. Gora stane pa gleda. Eno dajce je cejlo ostanolo. Gleda mali Lajči tō. Gleda pa si brodi, ka aj povej. Ka aj povej, samo aj Barbara nede djoukati začnola. Barbara pa nej djoukala. Samo je na mesti stala, gledala, nej mogla vörvati svojim očam. Zatou je mali Lajči gor oupro svoje moudre lampe.

»Vidiš, Barbara, tou je sploj nej lagvo delo. Kak tou vögleda, mamu mi oprvin vüzemsko poštijo, ka je tak lepou vöpofarbana. Trno lepo delo, Barbara,« njoj je skur v rokou segno.

Tak je tou povedo mali Lajči. Ka je pa mama prajla Barbari, aj ostane nut za-prejto v njivi daum.

Miki Roš

Izdelovali smo velikonočne zajčke

Ko boste brali ta članek, bodo velikonočni prazniki že za nami, bi pa vseeno predstavila, kako smo se pripravljali na ta praznik mi, člani Sekcije

porabske mladine, in otroci, ki obiskujejo Jezikovno spodbudo v Monostru.

12. aprila, v soboto popoldne, smo se zbrali v hotelu Lipa v

Monostru, kjer smo imeli v razstavnem prostoru velikonočno delavnico, na kateri smo izdelovali velikonočne zajčke iz koruznega ličja in volne. Pri tem smo dobili pomoč Ibolye Sass Barabás in Iluš Dončec.

Okrog enih nas je bilo kar nekaj mladih in otrok, ki smo komaj čakali, da začnemo z delom. Razdelili smo se v dve skupini in se lotili dela. Kot že omenjeno, smo delali nekateri zajčke iz koruznega ličja, drugi pa iz volne.

Mislili smo, da bomo potem zamenjali skupine, ampak to nam ni uspelo. V dobri družbi je počasi vsak pripravljal svoj



velikonočni okraski in je tako hitro minil čas. Kar naenkrat je nastal večer in smo počasi morali končati naše izdelke.

Vsak od nas je odšel domov z lepimi spomini in s krasnimi velikonočnimi zajčki. Na koncu bi se rada zahvalila gospema Ibolyi Sass Barabás in Iluš Dončec, da sta nam pomagali in nam posvetili svoj popoldan.

Martina Zakoč
predsednica Sekcije
porabske mladine

PRAVA IDEJA! 11.55 PANOPTIKUM, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 TARČA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MALJ KRALJ: FOTOAPARAT, RIS., 15.50 MUZIKAJETO: BIG BAND, 16.20 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 16.45 DOBRA URA Z AKIJEM, 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.20 DOBRA URA Z AKIJEM, 18.30 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 SLOVENSKI POZDRAV, 21.30 MED VALOVI, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 POLNOČNI KLUB, 0.15 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES?, 0.30 DNEVNIK, 0.55 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.45 INFO-KANAL,

PETEK, 25.04.2014, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 10.15 DOBRA URA Z BOŠTJANOM, 11.35 DOBRO JUTRO, 13.50 MLADI VIRTUOZI: PROKOFJEV GUITAR DUO: NEJC KUHAR IN MAK GRGIČ, 14.30 TRAVNIK, NEMŠKA DOK. oddaja, 15.20 OSMI DAN, 15.55 MOSTOVI - HIDAK, 16.25 MIGAJ RAJE Z NAMI: oddaja ZA RAZGIBANO ŽIVLJENJE, 16.55 NOGOMET: VRHUNCI EVROPSKE LIGE, 17.25 KOŠARKA - DRŽAVNO PRVENSTVO: ZLATOROG : KRKA, 19.10 TOČKA, GLASBENA oddaja, 20.00 NEOBLJUDENA DEŽELA, GRŠKA DOK. oddaja, 20.55 SODOBNA DRUŽINA (III.), AM. NANIZANKA, 21.15 SCOTT IN BAILEY (III.), ANG. NAD., 22.10 NESREČA, BRITANSKO KANADSKO AMERIŠKO NEMŠKI FILM, 23.30 TOČKA, GLASBENA oddaja, 0.20 ZABAVNI KANAL.

SOBOTA, 26.04.2014, I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 10.45 KINO KEKEC: MALA ČAROVNICA LILI: POTOVANJE V MANDOLAN, AVSTRIJSKO NEMŠKO ŠPANSKI FILM, 12.15 oddaja ZA OTROKE IN MLADE, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.25 TEDNIK, 14.20 PRAVA IDEJA! 14.45 MED VALOVI, 15.15 ALPE-DONAVA-JADRAN, 15.50 ZAPELJEVANJE POGLEDA: MILAN ERIČ IN VLADIMIR LEBEN, DOK. odd., 16.20 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.15 NA VRTU, 17.40 ROSOMAH: NA LOVU ZA PRIKAZNIJO, AM. DOK. odd., 18.30 OZARE, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 MOJA SLOVENIJA, 21.40 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: ANA IN VIRGILIO, DOK. SERIJA, 21.50 POGLED NA ... PLEČNIKOVO NARODNO IN UNIVERZITETNO KNJIŽNICO, SKUPINSKE PORTRETE SLIKARJA JOŽEFA TOMINCA, DOK. SERIJA, 22.20 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.55 POLDNEVNIK, 23.20 IRENE HUSS (II.): KROG MOLČEČNOSTI, ŠVEDSKA NAD., 0.50 OZARE, 0.55 DNEVNIK, 1.20 UTRIP, 1.35 VREME, ŠPORT, PONOVITEV, 1.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.10 INFO-KANAL,

SOBOTA, 26.04.2014, II. SPORED TVS

8.05 TARČA, 9.25 POSEBNA PONUDBA, 10.05 SLOVENCI V ITALIJI, 10.35 UMETNOST IGRE, 11.05 OSMI DAN, 11.45 POLNOČNI KLUB, 13.00 MIGAJ RAJE Z NAMI: oddaja ZA RAZGIBANO ŽIVLJENJE, 13.25 NOGOMET: FIFA MAGAZIN, 13.55 NOGOMET: VRHUNCI EVROPSKE LIGE HD, 14.25 GIMNASTIKA - SVETOVNI POKAL, 17.25 NOGOMET - POT V BRAZILIJO, 17.55 NOGOMET - EVROPSKA LIGA, 19.25 ŠPORTNI IZZIV, 20.00 NOGOMET - PRVA LIGA: 30. KOLO, 22.00 STRANKA, FRANC. FILM, 23.40 ARITMIČNI KONCERT - SAME BABE, 0.45 BLEŠČICA, oddaja O MODI, 1.20 MED VALOVI, 1.50 ZABAVNI KANAL,

NEDELJA, 27.04.2014, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 KAPITAN SABLJEZOBI, VLADAR SEDMIH MORIJ VELIKO TEKMOVANJE, NORVEŠKA NAD., 10.45 PRISLUHNIMO TIŠINI, IZOBRAŽVALNO-SVETOVALNA oddaja, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.25 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA oddaja, 15.05 PLES V DEŽJU, SLOVENSKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.20 NEDELJSKO POPOLDNE Z ULO, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 OBLAST (III.): 30. DEL: VOLITVE, DANSKA NAD., 21.10 INTERVJU, 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.25 OD VEČNE POTI DO TIVOLIJA - 70 LET OD USTANOVITVE OF, 23.20 TITO, ZADNJE PRIČE OPOROKE: SMRT, DOK. SERIJA, 0.10 ALPE-DONAVA-JADRAN, 0.45 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFO-KANAL

NEDELJA, 27.04.2014, II. SPORED TVS

7.45 GLOBUS, 8.15 ALPE-DONAVA-JADRAN, 8.50 TURBULENCA, 9.25 GLASBENA MATINEJA: KOROŠKA POJE 2014: 'BOGU V ČAST, LJUDEM V VESELJE', 10.00 BEATIFIKACIJA PAPEŽA JANEZA XXIII. IN JANEZA PAVLA II., PRENOS IZ VATIKANA 12.00 MOZARTINA SIMFONIČNEGA ORKESTRA RTV SLOVENIJA - MAJA KOJC IN LIOR SHAMBADAL (W. A. MOZART, R. STRAUSS), 12.50 RAJ IGRAM NOGOMET, 13.20 ŽOGARIJA, 13.50 R. WAGNER: LOHENGRIN (SOLISTA JONAS KAUFMANN, ANJA HARTEROS), POSNETEK OPERE IZ BAVARSKE DRŽAVNE OPERE, 17.20 NA KLANCU, SLOVENSKI FILM, 18.55 TURBOFOLK POD TRIGLAVOM, DOK. FELJTON, 19.20 TRST JE NAŠ!, KRATKI IGRANI FILM AGRFT, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 ODKRITI PLES: MIRKO RAMOVŠ, PORTRETNI FILM, 20.40 ZA SRCEM S SLOVENSKIM OKTETOM, 20.55 IZGNANI, FRANCOSKO HAITSKA DOK. oddaja, 22.10 PESEM EVROVIZIJE 2014 - PREDSTAVITEV SKLADB, 23.10 ARITMIČNI KONCERT - SAME BABE, 0.10 POLDNEVNIK, TV SATIRA, 0.40 ZABAVNI KANAL.

PONEDELJEK, 28.04.2014, I. SPORED TVS

6.15 UTRIP, 6.30 ZRCALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.30 OTROŠKI PROGRAM: OP! 11.50 IZJEMNE DOGODIVŠČINE SAMA FOXA, 12.15 DEČKO S SREČKO, KRATKI IGRANI FILM IZ SLOVENIJE, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.35 POLNOČNI KLUB: MAVRIČNI SVET PIJAČ, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 oddaja ZA OTROKE, 16.10 STUDIO KRIŠKRAŠ: PESEM, MOZAIČNA oddaja ZA OTROKE, 16.45 DOBRA URA Z BERNARDO, 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.20 DOBRA URA Z BERNARDO, 18.30 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.35 KNJIGA O DŽUNGLI: FAOVA NESRAMNA UKANA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME,

SPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 PLATFORMA: DO STREHE NAD GLAVO S STANOVANJSKO KOOPERATIVO, 23.35 JOŽE CIUHA, SLIKAR SVOJEGA ČASA, DOK. PORTRET, 0.30 KNJIGA MENE BRIGA: COLIN CROUCH: POSTDEMOKRACIJA, 0.50 DUHOVNI UTRIP, 1.00 DNEVNIK, 1.30 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.20 INFO-KANAL,

PONEDELJEK, 28.04.2014, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.10 OTROŠKI KANAL, 9.40 ZABAVNI 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 10.15 DOBRA URA Z AKIJEM, 11.30 DOBRO JUTRO, 13.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 14.15 INTERVJU, 15.05 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 15.20 NEOBLJUDENA DEŽELA, GRŠKA DOK. oddaja, 16.15 DOBER DAN, KOROŠKA, 16.45 PRAVA IDEJA!, 17.25 KOŠARKA - DRŽAVNO PRVENSTVO: KRKA : UNION OLIMPIJA, 19.10 TOČKA, GLASBENA oddaja, 20.00 DEDIŠČINA EVROPE: TEREZINA KRIVDA, FRANC. FILM, 21.45 ZLOČINI V WALESU (I.), ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 23.25 TOČKA, GLASBENA oddaja, 0.15 ZABAVNI KANAL,

TOREK, 29.04.2014, I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.30 OTROŠKI PROGRAM: OP! 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK: LUČKA - PITYPANG, 15.45 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.45 DOBRA URA Z JASNO, 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.20 DOBRA URA Z JASNO, 18.30 INFODROM, 18.35 SONČNI MLIN: RAZVEDRILO, RIS., 18.40 PUJSA PEPA: LISJAK LUKA, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 POKLIČITE BABICO (I.), ANG. NAD., 21.00 MEDNARODNA OBZORJA, 22.00 ODMEVI, VREME, 22.45 KULTURA, 22.50 ŠPORT, 23.05 GLOBUS, 23.35 INTERVJU, 0.25 POSEBNA PONUDBA, 0.40 DNEVNIK, 1.10 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 INFO-KANAL

TOREK, 29.04.2014, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.05 OTROŠKI KANAL, 10.15 DOBRA URA Z BERNARDO, 11.30 DOBRO JUTRO, 14.10 TOČKA, GLASBENA oddaja, 15.05 PLATFORMA: DO STREHE NAD GLAVO S STANOVANJSKO KOOPERATIVO, 15.35 MOJA SLOVENIJA, DRUŽINSKI KVIZ, 17.10 GLASNIK, 17.35 MOSTOVI - HIDAK: LUČKA - PITYPANG, 18.05 POGLED NA ... PLEČNIKOVO NARODNO IN UNIVERZITETNO KNJIŽNICO, SKUPINSKE PORTRETE SLIKARJA JOŽEFA TOMINCA, DOK. SERIJA, 18.35 MUZIKAJETO: BIG BAND, GLASBENA oddaja, 19.00 TOČKA, GLASBENA oddaja, 19.50 ŽREBANJE ASTRA, 20.00 TOČKA PRELOMA, 20.30 NA UTRIP SRCA: SVETOVNI DAN PLESA: MLAKAR, FILM O BALETNIH UMETNIKIH, 21.00 SRAMOTA, ANGLEŠKI FILM, 22.35 SVETOVNI DAN PLESA: MEDNARODNI GALA BALETNI KONCERT DBUS 2013, 23.30 TOČKA, GLASBENA oddaja, 0.20 ZABAVNI KANAL.

SREDA, 30.04.2014, I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.30 OTROŠKI PROGRAM: OP! 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 TEDNIK, 14.20 GLOBUS, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.50 MALE SIVE CELICE: OŠ JURIJA DALMATINA, KRŠKO IN OŠ MATIJA VALJAVCA, PREDDVOR, 16.45 DOBRA URA Z MILICO, 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.20 DOBRA URA Z MILICO, 18.30 INFODROM, 18.35 SVET ŽIVALI: PALIČNJAK TIKI, RIS., 18.40 DRAGO, DEBELUŠNI ZMAJČEK: SUPER JUNAK, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.05 FILM TEDNA: MOJ BRAT JE EDINEC, ITALIJANSKI FILM, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.00 ODKRITO, 23.50 TURBULENCA, 0.20 DNEVNIK, 0.50 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.35 INFO-KANAL,

SREDA, 30.04.2014, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.50 OTROŠKI KANAL, 10.15 DOBRA URA Z JASNO, 11.30 DOBRO JUTRO, 13.55 TOČKA, 14.50 NEDELJSKO POPOLDNE Z ULO, 16.05 MEDNARODNA OBZORJA, 16.55 GLASNIK, 17.20 EVROPSKI MAGAZIN, 17.45 MOSTOVI - HIDAK, 18.15 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 18.40 NA VRTU, 19.00 TOČKA, GLASBENA oddaja, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 ŠPORTNI IZZIV, 20.30 UPOR! ZAVEZNIKI V BOJU: SLOVESNOST OB DNEVU OPORA PROTI OKUPATORJU, 22.30 BLEŠČICA, oddaja O MODI, 23.05 GOSPOD NIHČE, BELGIJSKO-FRANCOSKO-KANADSKO-NEMŠKI FILM, 1.35 TOČKA, GLASBENA oddaja, 2.25 ZABAVNI KANAL,

ČETRTEK, 01.05.2014, I. SPORED TVS

7.00 KULTURA, ODMEVI, 7.40 PRVOMAJSKA BUDNICA: PIHALNI ORKESTER SVEA ZAGORJE, 8.10 PREDSTAVA ZA TEMNO NEBO, DOK. FILM, 9.15 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 9.40 NA VRTU, 10.10 OTROŠKI PROGRAM: OP! 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 ODKRITO, 14.20 SLOVENSKI UTRINKI, oddaja MADŽARSKE TV, 15.00 MOSTOVI - HIDAK: MOJ GOST/MOJA GOSTJA - VENDÉGEM, 15.30 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.15 DOLINA MIRU, SLOVENSKI FILM, 18.40 BACEK JON: PREPLAŠENI JON, RIS., 19.00 DNEVNIK, DNEVNIKOV IZBOR, VREME, ŠPORT, 20.05 DELO OSVOBAJA, SLOVENSKI TV-FILM, 21.20 LA VIE EN ROSE, VEČER ŠANSONOV 2013, 22.40 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 OSMI DAN, 23.35 PESEM UPORA, DOK. FILM, 0.30 UGRIZNIMO ZNANOST, 0.45 DNEVNIK, 1.15 DNEVNIKOV IZBOR, VREME, ŠPORT, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 INFO-KANAL

ČETRTEK, 01.05.2014, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.00 OTROŠKI KANAL, 9.50 ZABAVNI KANAL, 12.20 DOBRA URA Z MILICO, 14.20 TOČKA, 15.25 EVROPSKI MAGAZIN, 15.45 SLOVENSKI VODNI KROG: UČJA, DOK. NAN., 16.10 MOSTOVI - HIDAK: MOJ GOST/MOJA GOSTJA - VENDÉGEM, 16.40 ROSOMAH: NA LOVU ZA PRIKAZNIJO, AM. DOK. oddaja, 17.45 TOČKA PRELOMA, 18.15 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: ANA IN VIRGILIO, DOK. SERIJA, 18.25 TURBULENCA, 19.00 TOČKA, 19.50 ŽREBANJE DETELJICE, 20.00 ŠPORTNI IZZIV, 20.30 NOGOMET - POT V BRAZILIJO, 21.00 NOGOMET - EVROPSKA LIGA: POLFINALE, 23.00 ZADNJI MAOV PLESALEC, AVSTRALSKI FILM, 1.00 TOČKA, GLASBENA oddaja, 1.50 ZABAVNI KANAL

VABILO



Zveza Slovencev na Madžarskem

Vas vljudno vabi

na kulturni večer,

na katerem se predstavijo folklorna,

pevska in dramska skupina

Slovenskega doma KPD

„Bazovica” iz Reke,

ki bo v petek, 25. aprila 2014,

ob 19.00 uri v gledališču

v Monoštru.

Avtobusa bosta peljala z Gornjega Senika

in iz Andovcev ob 18.15 uri

A Magyarországi Szlovének

Szövetsége tiszteltettel meghívja Önt

a rijekai »Bazovica« Szlovén

Kulturális Egyesület műsorára,

melyben fellép az egyesület tánc- és

színjátszócsoportja,

valamint énekkara.

A kulturális est 2014. április 25-én

19.00 órakor lesz a szentgotthárdi

Színházban.

SLOVENSKA MEŠA V MONOŠTRI

Slovenska meša v varaškoj

cerkvi bau

27. apriliša v 16.30 vöri

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukić

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA KLAR
Lendavska 1; 9000 Murska Sobot; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za
javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za
Slovence v zamejstvu in po svetu.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB